

曲水流觞话经典

——中国酒文化经典作品阐释

许晶 李庶♦编著



四川大学出版社





作者简介

李庶，1980年生，山东泰安人。2015年毕业于四川师范大学，获中国古代文学博士学位。



作者简介

许晶，1981年生，湖南岳阳人。现任职于四川艺术职业学院，讲师，从事中西文化比较的教学工作。2008年毕业于四川师范大学，获文学硕士学位，主要研究方向是中西文化和文学比较，已在国内学术刊物发表论文10余篇。

责任编辑:徐 凯
责任校对:张伊伊
封面设计:墨创文化
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

曲水流觞话经典:中国酒文化经典作品阐释 / 许晶,
李庶编著. —成都:四川大学出版社, 2015. 12
ISBN 978-7-5614-9234-5

I. ①曲… II. ①许… ②李… III. ①中国文学—作
品综合集 IV. ①I211

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 002325 号

书名 曲水流觞话经典
——中国酒文化经典作品阐释

编 著	许 晶 李 庶
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-9234-5
印 刷	四川永先数码印刷有限公司
成品尺寸	148 mm×210 mm
印 张	8.375
字 数	209 千字
版 次	2016 年 1 月第 1 版
印 次	2016 年 1 月第 1 次印刷
定 价	30.00 元

版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。
电话:(028)85408408/(028)85401670/
(028)85408023 邮政编码:610065
◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
◆网址:<http://www.scupress.net>



目 录

卷一 古代篇

诗经·豳风·七月	(3)
诗经·小雅·鹿鸣	(10)
诗经·小雅·小宛	(12)
诗经·小雅·宾之初筵	(15)
诗经·小雅·瓠叶	(20)
仪礼·乡饮酒礼	(22)
九 歌 (其一)	(43)
短歌行	(46)
古诗十九首·青青陵上柏	(49)
兰亭集序	(51)
饮 酒 (其五)	(57)
酒 诰 (节选)	(59)
酒德颂	(63)
把酒问月	(67)
将进酒	(69)
金陵酒肆留别	(72)
下终南山过斛斯山人宿置酒	(73)
襄阳歌	(75)

月下独酌（其二）	（ 79 ）
独酌成诗	（ 81 ）
曲江对酒	（ 82 ）
饮中八仙歌	（ 84 ）
醉时歌	（ 88 ）
清 明	（ 92 ）
觥录事	（ 93 ）
别董大（二首）	（ 95 ）
醉后赠张旭	（ 97 ）
题张僧繇《醉僧图》	（ 98 ）
卯 饮	（ 99 ）
问刘十九	（ 100 ）
雪夜小饮赠梦得	（ 101 ）
长安落第	（ 102 ）
凉州词	（ 103 ）
过故人庄	（ 104 ）
少年行（其一）	（ 106 ）
送元二使安西	（ 107 ）
念奴娇·赤壁怀古	（ 109 ）
水调歌头·明月几时有	（ 112 ）
醉翁亭记	（ 114 ）
破阵子·为陈同甫赋壮词以寄之	（ 119 ）
沁园春·将止酒，戒酒杯使勿近	（ 121 ）
天仙子·水调数声持酒听	（ 123 ）



卷二 近现代篇

魏晋风度及文章与药及酒之关系

——九月间在广州夏期学术演讲会讲	(127)
孔乙己	(142)
饮 酒	(147)
谈 酒	(151)
戒 酒	(155)
汪曾祺：泡在酒里的老头	(157)
酒 故	(164)
酒、饮酒、酗酒与酒诗	(171)
怎忘得，从前酒杯——酒友纪事	(182)
醉里得真如——有关酒与书法的杂忆	(198)
饮酒及与饮酒有关的记忆	(206)
酒史、酒话、酒文化	(217)
酒·侠·诗	(235)
我的喝酒	(241)
饮酒记	(249)
水乃酒之魂（存目）	(256)
后 记	(257)



卷一

古代篇

卷一 古代篇



诗经·豳风·七月

七月流火⁽¹⁾，九月授衣⁽²⁾。一之日觴发⁽³⁾，二之日栗烈⁽⁴⁾。无衣无褐⁽⁵⁾，何以卒岁？三之日于耜⁽⁶⁾，四之日举趾⁽⁷⁾。同我妇子，饁彼南亩⁽⁸⁾，田峻至喜⁽⁹⁾。

七月流火，九月授衣。春日载阳⁽¹⁰⁾，有鸣仓庚⁽¹¹⁾。女执懿筐⁽¹²⁾，遵彼微行⁽¹³⁾，爰求柔桑⁽¹⁴⁾。春日迟迟⁽¹⁵⁾，采蘩祁祁⁽¹⁶⁾。女心伤悲，殆及公子同归⁽¹⁷⁾。

七月流火，八月萑苇⁽¹⁸⁾。蚕月条桑⁽¹⁹⁾，取彼斧斯⁽²⁰⁾，以伐远扬⁽²¹⁾，猗彼女桑⁽²²⁾。七月鸣鵙⁽²³⁾，八月载绩。载玄载黄⁽²⁴⁾，我朱孔阳⁽²⁵⁾，为公子裳。

四月秀萼⁽²⁶⁾，五月鸣蜩⁽²⁷⁾。八月其获，十月陨箨⁽²⁸⁾。一之日于貉⁽²⁹⁾，取彼狐狸，为公子裘。二之日其同⁽³⁰⁾，载缁武功⁽³¹⁾，言私其獮⁽³²⁾，献豸于公⁽³³⁾。

五月斯螽动股⁽³⁴⁾，六月莎鸡振羽⁽³⁵⁾，七月在野，八月在宇，九月在户，十月蟋蟀入我床下。穹窒熏鼠⁽³⁶⁾，塞向墐户⁽³⁷⁾。嗟我妇子，日为改岁⁽³⁸⁾，入此室处。

六月食郁及薁⁽³⁹⁾，七月亨葵及菽⁽⁴⁰⁾，八月剥枣⁽⁴¹⁾，十月获稻，为此春酒⁽⁴²⁾，以介眉寿⁽⁴³⁾。七月食瓜，八月断壶⁽⁴⁴⁾，九月叔苴⁽⁴⁵⁾，采荼薪樗⁽⁴⁶⁾，食我农夫。

九月筑场圃⁽⁴⁷⁾，十月纳禾稼⁽⁴⁸⁾。黍稷重穆⁽⁴⁹⁾，禾麻菽麦⁽⁵⁰⁾。嗟我农夫，我稼既同，上入执宫功⁽⁵¹⁾。昼尔于茅，宵尔

索綯⁽⁵²⁾。亟其乘屋⁽⁵³⁾，其始播百谷。

二之日凿冰冲冲⁽⁵⁴⁾，三之日纳于凌阴⁽⁵⁵⁾。四之日其蚤⁽⁵⁶⁾，猷羔祭韭⁽⁵⁷⁾。九月肃霜⁽⁵⁸⁾，十月涤场⁽⁵⁹⁾。朋酒斯飧⁽⁶⁰⁾，曰杀羔羊。跻彼公堂⁽⁶¹⁾，称彼兕觥⁽⁶²⁾，万寿无疆⁽⁶³⁾。

注 释

(1) 七月流火：火（古读如毁），或称大火，星名，即心宿。流，流动。每年夏历五月，黄昏时候，这颗星位于正南方，也就是正中和最高的位置。过了六月就开始西沉，这就叫做“流”。

(2) 授衣：将裁制冬衣的工作交给女工。九月丝麻等事结束，所以在这时开始做冬衣。

(3) 一之日：一月之日。周历的一月即夏历的十一月，下“二之月”即夏历的十二月，“三之日”即夏历的一月。飧发：大风触物声。

(4) 栗烈：或作“凜冽”，形容气寒。

(5) 褐：粗布衣。

(6) 于：犹“为”。为耜是说修理耒耜（耕田起土之具）。

(7) 趾：足。“举趾”是说去耕田。

(8) 饔：送饭。亩：指田地。田耕成若干垄，高处为亩，低处为畎。田垄东西向的叫做“东亩”，南北向的叫做“南亩”。这两句是说妇人童子往田里送饭给耕者。

(9) 田峻：农官名，又称农正或田大夫。

(10) 春日：指农历二月。载：始。阳：温暖。

(11) 仓庚：鸟名，就是黄莺。

(12) 懿：深。

(13) 微行：小径（桑间小道）。

(14) 爰：于是，在这里。柔桑：初生的桑叶。



(15) 迟迟:指白天长。

(16) 蘩:菊科植物,即白蒿。古人用于祭祀,女子在出嫁前有“教成之祭”。一说用蘩“沃”蚕子,则蚕易出,所以养蚕者需要它。其法未详。祁祁:众多,指采蘩的人多。

(17) 公子:指国君之子。殆及公子同归:是说怕被公子强迫带回家去。一说指怕被女公子带去陪嫁。

(18) 萑苇:芦苇。八月萑苇长成,收割下来,可以做箔。

(19) 蚕月:指三月。条桑:修剪桑树。

(20) 斨:方孔的斧头。

(21) 远扬:指长得太长而高扬的枝条。

(22) 猗:《说文》《广雅》作“猗”,牵引。“猗桑”是用手拉着桑枝来采叶。南朝乐府诗《采桑度》云:“系条采春桑,采叶何纷纷。”似先用绳系桑然后拉着绳子采。女桑:嫩桑叶。

(23) 鵲:鸟名,即伯劳。

(24) 玄:是黑而红的颜色。玄、黄指丝织品与麻织品的染色。

(25) 朱:大红色。阳:鲜明。以上二句言染色有玄有黄有朱,而朱色尤为鲜明。

(26) 萋:植物名,今名远志。秀萋:言远志开花。

(27) 蜩:蝉。

(28) 陨箨:指叶子落下来。

(29) 貉:像狐狸的一种兽,这里用作动词,指猎取貉。于貉:言举行貉祭。《郑笺》:“于貉,往博貉以自为裘也。”

(30) 同:聚合,言狩猎之前聚合众人。

(31) 缁:继续。武功:指田猎。

(32) 豮:一岁的小猪,这里用来代表比较小的兽。私其豮:言小兽归猎者私有。

(33) 豮: 三岁的猪, 代表大兽。大兽献给公家。

(34) 斯螽: 虫名, 蝗类, 即蚱蜢、蚂蚱。旧说斯螽以两股相切发声, “动股”言其发出鸣声。

(35) 莎鸡: 虫名, 今名纺织娘。振羽: 言鼓翅发声。

(36) 穹: 穷尽, 清除。窒: 堵塞。穹窒: 言将室内满塞的角落搬空, 搬空了才便于熏鼠。

(37) 向: 朝北的窗户。瑾: 用泥涂抹。贫苦人家的门扇用柴竹编成, 涂泥使它不通风。

(38) 曰: 《汉书》引作“聿”, 语气词。改岁: 是说旧年将尽, 新年快到。

(39) 郁: 植物名, 唐棣之类。树高五六尺, 果实像李子, 赤色。萸: 植物名, 果实大如桂圆。一说为野葡萄。

(40) 菽: 豆的总称。

(41) 剥: 读为“扑”, 打。

(42) 春酒: 冬天酿酒经春始成, 叫做“春酒”。枣和稻都是酿酒的原料。

(43) 介: 祈求。眉寿: 长寿, 老人眉间有长毛, 叫秀眉, 所以长寿称眉寿。

(44) 壶: 葫芦。

(45) 叔: 拾。苴: 秋麻之籽, 可以吃。

(46) 樗: 木名, 臭椿。薪樗: 言采樗木为薪。

(47) 场: 打谷的场地。圃: 菜园。春夏做菜园的地方秋冬就做成场地, 所以场圃连成一词。

(48) 纳: 把粮食收进谷仓。稼: 古读如“故”。禾稼: 谷类通称。

(49) 重: 通“种”, 是先种后熟的谷。穆: 通“稊”, 后种先熟的谷。



(50) 禾: 这里的“禾”是专指一种谷, 即今之小米。

(51) 功: 事。宫功: 指建筑官室, 或指室内的事。

(52) 索: 动词, 指制绳。绹: 绳。索绹: 打绳子。上两句言白天取茅草, 夜晚打绳子。

(53) 亟: 急。乘屋: 盖屋。茅和绳都是盖屋需要用的东西。以上三句言宫功完毕后, 急忙修理自己的屋子。因为播谷的工作又要开始了, 不得不急。

(54) 冲冲: 古读如“沉”, 凿冰之声。

(55) 凌: 聚集的水。阴: 指藏冰之处。

(56) 蚤: 早, 即清晨。一说当读为“爪”, 通“抓”, 即覆手取物之意。这里指从冰室中取食物。

(57) 献羔祭韭: 这句是说用羔羊和韭菜祭祖。《礼记·月令》说仲春献羔开冰, 四之日正是仲春。

(58) 肃霜: 犹“肃爽”, 双声连语。这句是说九月天高气爽。

(59) 涤场: 清扫场地。这句是说十月农事完全结束, 将场地打扫干净。一说“涤场”即“涤荡”, “十月涤荡”是说到了十月草木摇落无余。

(60) 朋酒: 两樽酒。这句和下一句是说年终燕乐。

(61) 跻: 登。公堂: 或指公共场所, 不一定是国君的朝堂。

(62) 称: 举。兕觥: 角爵。古代用兽角做的酒器。

(63) 万: 大。无疆: 无穷。以上三句言升堂举觥, 祝君长寿。

译文

七月大火向西落, 九月妇女缝寒衣。十一月北风劲吹, 十二月寒气袭人。没有好衣没粗衣, 怎么度过这年底? 正月开始修锄犁, 二月下地去耕种。带着妻儿一同去, 把饭送到向阳的土地

上去，田官十分高兴。

七月大火向西落，九月妇女缝寒衣。春天阳光暖融融，黄鹂婉转唱着歌。姑娘提着深竹筐，一路沿着小道走。伸手采摘嫩桑叶，春来日子渐渐长。人来人往采白蒿，姑娘心中好伤悲，害怕要随贵人嫁他乡。

七月大火向西落，八月要把芦苇割。三月修剪桑树枝，取来锋利的斧头。砍掉高高长枝条，攀着细枝摘嫩桑。七月伯劳声声叫，八月开始把麻织。染丝有黑又有黄，我的红色更鲜亮，献给贵人做衣裳。

四月远志开了花，五月知了阵阵叫。八月田间收获忙，十月树上叶子落。十一月上山去打猎，猎取狐狸皮毛好，送给贵人做皮袄。十二月猎人齐会合，继续操练打猎功。打到小猪归自己，猎到大猪献王公。

五月蚱蜢弹腿叫，六月纺织娘把翅振。七月蟋蟀在田野，八月来到屋檐下。九月蟋蟀进门口，十月钻入我床下。堵塞鼠洞熏老鼠，封好北窗糊门缝。叹我妻儿好可怜，岁末将过新年到，迁入这屋把身安。

六月食李和葡萄，七月煮葵又煮豆。八月开始打红枣，十月下田收稻谷。酿成春酒美又香，为了主人求长寿。七月里来可吃瓜，八月到来摘葫芦。九月拾起秋麻籽，采摘苦菜又砍柴，养活农夫把心安。

九月修筑打谷场，十月庄稼收进仓。黍稷早稻和晚稻，粟麻豆麦全入仓。叹我农夫真辛苦，庄稼刚好收拾完，又为官家筑宫室。白天要去割茅草，夜里赶着搓绳索。赶紧上房修好屋，开春还得种百谷。

十二月凿冰咚咚响，正月搬进冰窖中。二月开初祭祖先，献上韭菜和羊羔。九月寒来始降霜，十月清扫打谷场。两杯美酒



敬宾客，宰杀羊羔大家尝。登上主人的庙堂，举杯共同敬主人，
齐声高呼万寿无疆。

诗经·小雅·鹿鸣

呦呦⁽¹⁾鹿鸣，食野之苹⁽²⁾。我有嘉宾，鼓瑟吹笙。吹笙鼓簧⁽³⁾，承筐⁽⁴⁾是将⁽⁵⁾。人之好我，示我周行⁽⁶⁾。

呦呦鹿鸣，食野之蒿⁽⁷⁾。我有嘉宾，德音⁽⁸⁾孔⁽⁹⁾昭。视⁽¹⁰⁾民不佻⁽¹¹⁾，君子是则⁽¹²⁾是效。我有旨⁽¹³⁾酒，嘉宾式⁽¹⁴⁾燕⁽¹⁵⁾以敖⁽¹⁶⁾。

呦呦鹿鸣，食野之芩⁽¹⁷⁾。我有嘉宾，鼓瑟鼓琴。鼓瑟鼓琴，和乐且湛⁽¹⁸⁾。我有旨酒，以燕乐嘉宾之心。

注 释

(1) 呦呦：鹿的叫声。朱熹《诗集传》：“呦呦，声之和也。”

(2) 苹：藾蒿。陆玕《毛诗草木鸟兽虫鱼疏》：“藾蒿，叶青色，茎似箸而轻脆，始生香，可生食。”

(3) 簧：笙上的簧片。笙是用几根有簧片的竹管、一根吹气管装在斗子上做成的。

(4) 承筐：指奉上礼品。《毛传》：“筐，筐属，所以行币帛也。”筐：即盛币帛的竹器。

(5) 将：送，献。

(6) 周行：大道，引申为大道理。

(7) 蒿：又叫青蒿、香蒿，菊科植物。

(8) 德音：美好的品德声誉。



- (9) 孔: 很。
- (10) 视: 同“示”。
- (11) 桃: 同“佻”。
- (12) 则: 法则, 楷模, 此处作为动词。
- (13) 旨: 甘美。
- (14) 式: 语气助词。
- (15) 燕: 同“宴”。
- (16) 敖: 同“遨”, 嬉游。
- (17) 芩: 草名, 蒿类植物。
- (18) 湛: 深厚。《毛传》: “湛, 乐之久。”

译文

一群鹿儿呦呦叫, 在那原野吃艾蒿。我有一批好宾客, 弹琴吹笙奏乐调。一吹笙管振簧片, 捧筐献礼。人们待我真友善, 指示大道乐遵照。

一群鹿儿呦呦叫, 在那原野吃蒿草。我有一批好宾客, 品德高尚又显耀。示人榜样不轻浮, 君子贤人纷纷来仿效。我有美酒香而醇, 请贵客们要饮尽情地欢畅。

一群鹿儿呦呦叫, 在那原野吃芩草。我有一批好宾客, 弹瑟弹琴奏乐调。弹瑟弹琴奏乐调, 快活尽兴同欢笑。我有美酒香而醇, 宴请嘉宾心中乐陶陶。